

HELVETAS 2014

RAPPORT FINANCIER

# **RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LES COMPTES ANNUELS À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES D'HELVETAS SWISS INTERCOOPERATION, ZÜRICH**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints d'HELVETAS Swiss Intercooperation, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, le tableau de financement, le tableau de variation du capital et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont soumises à aucun contrôle de l'organe de révision.

## **Responsabilité du comité central**

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux Swiss GAAP RPC 21, aux dispositions légales et aux statuts, incombe au comité central. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le comité central est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

## **Responsabilité de l'organe de révision**

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses (NAS). Ces

normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

## **Opinion d'audit**

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière

et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC, et sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

## **Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la Loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Comité central.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO soumises à notre contrôle sont respectées.

KPMG SA

Michael Herzog  
Expert-réviseur agréé  
en chef

Reto Kaufmann  
Expert-réviseur agréé

Zurich, le 8 mai 2015



Pour les dons: CP 10-1133-7  
Reconnue par le ZEWO

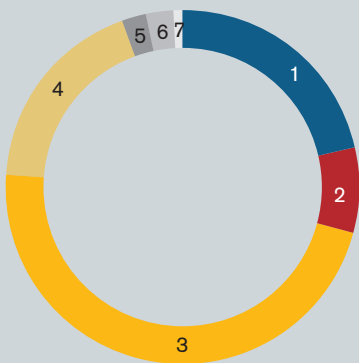
# BILAN

		31.12.2014 en CHF	31.12.2013 en CHF
<b>ACTIFS</b>	Explications		
Liquidités	1.1	33'724'510.93	31'573'997.15
Titres	1.2	17'410'115.71	15'758'610.61
Créances	1.3	1'511'663.96	1'592'561.01
Stocks de marchandises	1.4	872'902.67	972'249.39
Fortune nette dans les pays de projets	1.5	8'756'297.76	17'840'998.46
Comptes de régularisation des actifs	1.6	9'573'822.50	10'096'455.99
<b>Actifs mobilisés</b>		<b>71'849'313.53</b>	<b>77'834'872.61</b>
Immobilisations corporelles	1.7	1'197'962.00	607'491.19
Immobilisations incorporelles	1.7	514'059.96	1'053'309.96
Placements financiers	1.8	788'880.98	82'311.95
<b>Actifs immobilisés</b>		<b>2'500'902.94</b>	<b>1'743'113.10</b>
<b>Total des actifs</b>		<b>74'350'216.47</b>	<b>79'577'985.71</b>
<b>PASSIFS</b>			
Engagements	2.1	4'267'234.16	3'575'088.06
Comptes de régularisation des actifs	2.2	36'963'679.16	42'251'726.00
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>		<b>41'230'913.32</b>	<b>45'826'814.06</b>
Réserves	2.3	708'638.29	1'679'139.48
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>		<b>708'638.29</b>	<b>1'679'139.48</b>
<b>Capiteaux de tiers</b>		<b>41'939'551.61</b>	<b>47'505'953.54</b>
<b>Fonds avec affectation liée</b>	2.4	<b>2'118'322.82</b>	<b>1'743'110.89</b>
Capital libre généré		16'674'181.14	16'710'760.38
Capital lié généré		13'618'160.90	13'618'160.90
<b>Capital de l'organisation</b>		<b>30'292'342.04</b>	<b>30'328'921.28</b>
<b>Total des passifs</b>		<b>74'350'216.47</b>	<b>79'577'985.71</b>

# COMPTE D'EXPLOITATION

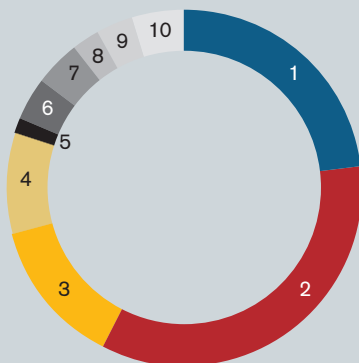
## Recettes

- 1 Produit de l'acquisition de fonds 19,6 %
- 2 Contributions de la DDC aux programmes 8,0 %
- 3 Mandats de la DDC 46,5 %
- 4 Contributions d'organisations aux projets 20,2 %
- 5 Recettes services de conseils 2,8 %
- 6 Recettes du commerce équitable 2,5 %
- 7 Autres revenus d'exploitation 0,4 %



## Dépenses

- 1 Afrique 23,1 %
- 2 Asie 34,6 %
- 3 Amérique latine/Caraiïbes 13,4 %
- 4 Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale 8,9 %
- 5 Projets internationaux 1,5 %
- 6 Services de conseils 4,0 %
- 7 Projets en Suisse 4,0 %
- 8 Commerce équitable 2,5 %
- 9 Frais du siège 3,5 %
- 10 Collecte de fonds 4,5 %



		2014 en CHF	2013 en CHF
<b>RECETTES</b>			
	Explications		
	Cotisations des membres	2'820'934.82	3'008'174.58
	Dons	22'177'014.72	21'846'283.53
	Legs	1'073'708.12	3'785'676.09
	<b>Produits des opérations de collectes de fonds</b>	<b>26'071'657.66</b>	<b>28'640'134.20</b>
	Contributions de la DDC aux programmes	10'700'000.00	10'700'000.00
	Mandats de la DDC	61'999'841.59	63'124'859.60
	Contributions d'organisations aux projets	26'977'040.18	24'226'975.68
	Recettes du service conseils	3'756'523.13	3'263'776.75
	Recettes du commerce équitable	3'240'334.64	3'426'173.15
	Autres produits d'exploitation	587'505.05	752'435.49
	<b>Recettes des prestations fournies</b>	<b>107'261'244.59</b>	<b>105'494'220.67</b>
	<b>Total produit d'exploitation</b>	<b>133'332'902.25</b>	<b>134'134'354.87</b>
<b>CHARGES</b>			
	Afrique	31'177'071.24	32'843'316.84
	Asie	46'631'895.38	43'958'679.83
	Amérique latine/Caraiïbes	18'071'101.76	19'222'185.81
	Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale	11'965'370.52	11'572'756.00
	Coordination et encadrement des programmes	2'016'778.54	1'765'223.80
	<b>Projets internationaux</b>	<b>109'862'217.44</b>	<b>109'362'162.28</b>
	<b>Service conseils</b>	<b>5'408'262.61</b>	<b>5'117'235.14</b>
	<b>Projets en Suisse</b>	<b>5'453'498.24</b>	<b>5'675'095.70</b>
	<b>Commerce équitable</b>	<b>3'368'512.77</b>	<b>3'388'101.90</b>
	Frais du siège	4'686'516.02	4'562'183.73
	Frais de collecte de fonds	6'134'577.24	5'695'849.05
	<b>Frais administratifs</b>	<b>10'821'093.26</b>	<b>10'258'032.78</b>
	<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>134'913'584.32</b>	<b>133'800'627.80</b>
	<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>-1'580'682.07</b>	<b>333'727.07</b>
	Résultat financier	1'880'695.83	997'548.30
	Autres résultats	38'618.93	-280'815.41
	<b>Résultat avant variation des fonds</b>	<b>338'632.69</b>	<b>1'050'459.96</b>
	Variations des fonds	174'788.05	167'272.85
	<b>Résultat avant affectation au capital de l'organisation</b>	<b>513'420.76</b>	<b>1'217'732.81</b>
	<b>Prélèvements/affectations</b>		
	au capital libre généré	513'420.76	1'217'732.81
	au capital lié généré	-	-

# TABLEAU DES FLUX FINANCIERS

ACTIVITÉ D'EXPLOITATION	2014 en CHF	2013 en CHF
Résultat sans les fonds	338'632.69	1'050'459.96
Amortissements sur les immobilisations corporelles et incorporelles	949'350.00	842'226.47
Constitution de provisions	-970'501.19	80'685.00
Résultat financier	-1'880'695.83	-997'548.30
Diminution/augmentation	80'897.05	-73'727.32
Diminution/augmentation des stocks de marchandises	99'346.72	-146'256.27
Diminution/augmentation de la fortune dans les pays de projets	9'084'700.70	-5'420'993.76
Diminution des comptes de régularisation des actifs (à l'exclusion des promesses de dons)	522'633.49	1'720'664.93
Augmentation des engagements	692'146.10	951'004.49
Diminution/augmentation des comptes de régularisation des passifs	-5'288'046.84	3'537'160.85
<b>Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>3'628'462.89</b>	<b>1'543'676.05</b>
<b>FLUX FINANCIERS PROVENANT DE L'ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT</b>		
Investissements en titres	-4'650'665.34	-2'136'893.54
Investissements en immobilisations corporelles	-1'000'570.81	-307'068.00
Investissements en immobilisations incorporelles	–	-441'368.10
Investissements en placements financiers	-706'569.03	-41'375.65
Désinvestissements en titres	4'458'160.00	935'427.00
Frais bancaires	-145'056.19	-131'811.61
Intérêts et dividendes sur les titres et les liquidités	292'163.69	120'980.95
<b>Flux financiers provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>-1'752'537.68</b>	<b>-2'002'108.95</b>
Différences de conversion	274'588.57	-3'990.81
<b>Augmentation/diminution des disponibilités</b>	<b>2'150'513.78</b>	<b>-462'423.71</b>
<b>ETAT DES DISPONIBILITÉS</b>		
Disponibilité au 1 <sup>er</sup> janvier	31'573'997.15	32'036'420.86
Disponibilité au 31 décembre	33'724'510.93	31'573'997.15
<b>Variation des disponibilités</b>	<b>2'150'513.78</b>	<b>-462'423.71</b>

# VARIATION DU CAPITAL

	Etat 01.01.14 en CHF	Revenus	Attribution	Transfert de fonds interne	Prélèvements	Transfert du capital de l'organisation	Résultat total	Etat 31.12.14 en CHF
<b>Moyens provenant du financement propre</b>								
Capital libre généré	16'710'760		0	513'421	0	-550'000	-36'579	16'674'181
Capital lié pour								
- fonds de collecte de fonds	1'000'000						0	1'000'000
- fonds de réserve de fluctuations de titres	470'650						0	470'650
- fonds de réserve de maintien de l'activité	9'830'744						0	9'830'744
- fonds immobilier	1'790'000						0	1'790'000
- fonds social	526'767						0	526'767
Résultat annuel	0		513'421	-513'421			0	0
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>30'328'921</b>	<b>0</b>	<b>513'421</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-550'000</b>	<b>-36'579</b>	<b>30'292'342</b>
<b>Capital des fonds</b>								
Fonds Contributions aux programmes	0		10'700'000	-9'584'345	-1'115'655		0	0
Fonds Parrainages Eau	0		1'848'917	-1'670'409	-42'036		136'472	136'472
Fonds Parrainages Formation	0		244'324	-241'757	-2'567		0	0
Fonds Emergency Response	0		0	0	0	500'000	500'000	500'000
Dons affectés à l'Asie	1'175'428		5'321'054	3'758'766	-9'661'273	50'000	-531'453	643'975
Dons affectés à l'Amérique latine/Caraïbes	202'578		2'495'916	4'415'328	-6'642'636		268'607	471'186
Dons affectés à l'Afrique	129'838		2'258'996	2'470'885	-4'673'030		56'852	186'690
Dons affectés Europe de l'Est, Caucase, Asie centrale	55'267		446'922	851'531	-1'353'720		-55'267	0
Capital des fonds avec affectations limitées	1'563'111	0	23'316'130	0	-23'490'918	550'000	375'212	1'938'323
Empowerment Fonds	180'000	0						180'000
Fonds d'usufruit	180'000	0	0	0	0	0	0	180'000
<b>Capital des fonds liés</b>	<b>1'743'111</b>	<b>0</b>	<b>23'316'130</b>	<b>0</b>	<b>-23'490'918</b>	<b>550'000</b>	<b>375'212</b>	<b>2'118'323</b>

## Informations sur le capital lié généré:

- Fonds de collecte de fonds: ce fonds sert à financer des investissements pluriannuels dans la collecte de fonds.
- Fonds de réserve de fluctuations des titres: ce fonds permet de compenser des fluctuations importantes de titres.
- Fonds de réserve de maintien de l'activité: si de grosses difficultés financières se produisaient dans le cadre de projets à l'étranger, les obligations contractuelles seraient financées grâce à ce fonds.
- Fonds immobilier: ce fonds sert à financer des investissements dans des biens immobiliers.
- Fonds social: le fonds social sert à surmonter des situations critiques du personnel d'HELVETAS Swiss Intercooperation

## Information sur le capital de fonds:

Au cours de l'exercice 2014, un nouveau fonds «Emergency response» a été constitué. Dans la colonne « transfert de fonds interne », il est indiqué quels continents ont bénéficié des contributions aux programmes, de parrainages, aux projets d'eau et à la formation.

## Etat des réserves

	Etat 01.01.14 en CHF	Formation	Utilisation	Liquidation	Influence des changes	Résultat total	Etat 31.12.14 en CHF
<b>Modification dans le compte réserves</b>							
Contributions de prévoyance pour le personnel à l'étranger	943'219	105'896	-69'709	-268'483	-2'285	-234'581	708'638
Contributions de réinsertion pour les collaborateurs	735'920		-29'375	-706'545		-735'920	0
<b>Réserves</b>	<b>1'679'139</b>	<b>105'896</b>	<b>-99'084</b>	<b>-975'028</b>	<b>-2'285</b>	<b>-970'501</b>	<b>708'638</b>

## PRINCIPES DE LA PRÉSENTATION DES COMPTES

La présentation des comptes d'HELVETAS Swiss Intercooperation est établie conformément aux recommandations techniques relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP FER), au code suisse des obligations et aux directives de la fondation Zewo. Les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats.

### Modifications des principes de la présentation des comptes de l'année sous revue

Il n'y a pas de modifications significatives des principes de la présentation des comptes par rapport à l'année précédente.

### Consolidation

Helvetas Swiss Intercooperation a ouvert une filiale aux Etats-Unis, HELVETAS USA inc. le 17 décembre 2014, basée à Minneapolis. La dernière ouverture d'un bureau Helvetas à l'étranger remonte à 2013 avec la création de Helvetas gGmbH à Bonn, Allemagne.

Il n'existe pas d'autre société ni institution partenaire sur laquelle HELVETAS Swiss Intercooperation exerce une influence décisive ou un contrôle et la direction. En raison de l'importance financière relative, les moyens financiers d'HELVETAS Swiss Intercooperation gGmbH, d'HELVETAS USA Inc. et des groupes régionaux d'HELVETAS Swiss Intercooperation ne sont pas consolidés.

### Organisations/personnes/institutions proches

Les organisations suivantes sont considérées comme proches:

- Alliance2015, Bonn
- Alliance Sud (Communauté de travail pour la politique de développement), Berne
- cinfo, Bienne
- HELVETAS Intercooperation Sàrl, Bonn
- Intercooperation Social Development ICSD, Secunderabad, Inde
- Intercooperation-América Latina, Quito, Equateur
- Knowledge Management for Development KM4DEV, Zurich
- Association Intercooperation Madagascar AIM, Antananarivo, Madagascar
- Fondation Max Havelaar (Suisse), Bâle
- Fondation de prévoyance professionnelle d'HELVETAS Swiss Intercooperation, Zurich
- SKAT Consulting et SKAT Foundation, St.-Gall
- Fondation Intercooperation, Berne
- Swiss Fair Trade, Bâle
- Swiss Water Partnership, Zurich
- Swiss Water & Sanitation ONG Consortium, Zurich
- Rural Livelihood Development Company RLDC, Dodoma Tanzanie, Afrique de l'Est

Sur la base d'un accord contractuel, Alliance Sud reçoit une contribution notable à son budget annuel.

## PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT ET D'ÉVALUATION DU BILAN

La comptabilité est tenue en francs suisses. Le principe applicable est celui des frais d'acquisition respectivement de fabrication. On utilise la méthode de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs. Si les remarques relatives aux différents postes du bilan ne mentionnent rien de contraire, ils sont évalués à leur valeur nominale à la date de clôture du bilan.

### Devises

Les liquidités, la fortune et les engagements en devises au jour du bilan sont convertis au cours de clôture des devises de l'administration fédérale des contributions à Berne. Les transactions en monnaies étrangères sont effectuées aux cours du jour. Les bénéfices et les pertes de change bruts ont été passés dans le compte d'exploitation.

### Liquidités

Ce poste comprend la caisse, les comptes postaux et bancaires, ainsi que les dépôts à terme fixes et les placements fiduciaires d'une durée maximale de 90 jours. Ceux-ci sont évalués à leur valeur nominale. Les transactions en monnaies étrangères ont été effectuées pendant l'exercice aux cours du jour.

### Titres

Les titres sont détenus en tant que réserve de liquidités et par conséquent affichés dans le fonds de roulement. Ils sont inscrits au bilan au cours de change de la date du bilan. L'Empowerment Fonds dans le fonds de capital lié est investi en titres. Les directives de placement en vigueur du 27.11.05 privilégient les titres dans le domaine des placements durables et permettent des placements générant des bénéfices économiques et sociaux.

### Créances

L'estimation a lieu à la valeur nominale moins les correctifs de valeurs individuelles requis par l'exploitation. Le poste comprend pour l'essentiel des créances résultant de la vente de marchandises et de prestations ainsi que des avoirs résultant de l'impôt anticipé.

### Réserves de marchandises

Les réserves de marchandises sont inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition ou à la valeur de vente la plus basse possible, compte tenu d'un correctif adéquat des valeurs individuelles.

### Fortune nette dans les pays partenaires

Pour ce poste, il s'agit essentiellement de liquidités, de créances et d'obligations à court terme.

### Régularisation de l'actif

Ce compte comprend les postes des actifs résultant de la régularisation par objet et dans le temps. Il porte pour l'essentiel sur des dépenses de projets qui n'ont pas encore été réglées.

### Immobilisations corporelles/placements immatériels

Les immobilisations corporelles et les placements immatériels sont mentionnés à leur valeur d'acquisition ou de fabrication. Les amortissements sont effectués de manière linéaire à partir des valeurs d'acquisition/de fabrication pour la durée d'utilisation estimée. La limite d'activation est de CHF 5'000.- et de CHF 2'000.- pour les biens d'investissement informatiques. La durée d'utilisation estimée des immobilisations corporelles est de:

- 10 ans pour le mobilier et les installations
- 4 ans pour les autres immobilisations corporelles
- 3 ans pour le matériel informatique
- 4 ans pour les logiciels (placements immatériels)

### Placements financiers

Aucune participation ou participation en capital notable n'est détenue ou exercée. Les placements financiers sont inscrits au bilan à leur valeur d'acquisition, moins les amortissements économiquement nécessaires à l'exploitation. Les participations sont inférieures à 20% du capital des sociétés.

### Dépréciation d'actifs

Lors de chaque date de bilan, il est vérifié pour tous les actifs s'il existe des indices montrant que leur valeur comptable dépasse la valeur réalisable (la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'utilité). En cas de dépréciation d'actifs, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable et la dépréciation d'actifs est débitée du résultat partiel.

### Régularisation du passif

Ce compte comprend les postes du passif résultant de la régularisation par objet et dans le temps. Il porte pour l'essentiel sur le paiement de projets qui n'ont pas encore été réalisés.

## AUTRES INFORMATIONS

### Réserves

Des réserves sont constituées pour les engagements dont l'existence ou la cause est justifiée. Le montant des réserves est fondé sur l'estimation de la direction et reflète les dépenses futures escomptées. À la date du bilan, il existe des réserves pour les contributions de prévoyance contractuelles et de réinsertion pour le personnel dans les pays des projets et les collaborateurs à l'étranger qui ne peuvent pas être réemployés par HELVETAS Swiss Intercooperation après la fin du contrat. Des fluctuations monétaires peuvent être appliquées lors de l'évaluation. Les provisions sont pour la plupart remboursées par le mandant. Les paiements sont effectués à la fin du contrat des collaborateurs.

### Capital de fonds lié

Le capital de fonds lié est composé d'un fonds d'usufruit, d'un fonds thématique et de dons affectés à des projets. Le fonds d'usufruit comprend des prêts dont seul le revenu du capital peut être utilisé conformément à l'accord contractuel. Le fonds thématique est un fonds pour les parrainages pour l'eau. Les parrainages sont investis pour des projets d'eau et de formation, qui représentent des thèmes prioritaires pour HELVETAS Swiss Intercooperation.

### Capital d'organisation

Le capital d'organisation comprend le capital libre et le capital lié amassé qui peuvent être utilisés dans le cadre du but statutaire d'HELVETAS Swiss Intercooperation. Il n'y a pas de capital de démarrage ou de capital de fondation. L'affectation et l'utilisation du capital lié amassé sont décidées par le comité central.

### Tableau des flux de trésorerie

Le tableau des flux de trésorerie montre le changement du fonds «liquidités» réparti en fonction de l'activité d'exploitation, de l'activité d'investissement et de l'activité de financement. Il est établi sur la base de la méthode indirecte.

### Compte sur la modification du capital

Le compte sur la modification du capital montre l'évolution des différentes composantes du capital d'organisation, des fonds liés en fonction des continents et des thèmes. Il montre également l'évolution du fonds d'usufruit et des réserves.

### Engagements de cautionnement/de garantie/de leasing/hypothèques

Il n'existe aucun engagement de ce type à la date du bilan.

### Indemnités des membres du comité central et de la direction

Les 16 membres du comité central d'HELVETAS Swiss Intercooperation n'ont reçu aucun remboursement pour frais ou autres dédommagements au cours de l'année sous revue. Ils ne touchent ni jetons de présence ni honoraires pour leur activité pour HELVETAS Swiss Intercooperation. Le président du comité central a reçu un dédommagement forfaitaire de 10'200 francs. Le total des frais pour les déplacements et la direction de séances ainsi que pour des missions dans le cadre stratégique se sont élevées à CHF 43'372 francs (CHF 35'210 l'année précédente).

Les six membres du conseil consultatif d'HELVETAS Swiss Intercooperation n'ont reçu aucun remboursement pour frais pendant l'année sous revue.

Le total des frais de personnel et de dédommagements forfaitaires pour les six membres de la direction en 2014 s'est élevé à CHF 1'197'390 (CH 1'152'238 l'année précédente), dont CHF 185'254 (CH 171'348 l'année précédente) sont attribués aux cotisations sociales légales. Les frais de la direction ne sont payés que sur justificatifs.

### Transactions avec des personnes proches

Aucune transaction importante avec des personnes proches n'a eu lieu.

### Institutions de prévoyance

Les collaborateurs sont assurés soit auprès de la fondation de prévoyance Comunitas soit auprès de la fondation de prévoyance du personnel de HELVETAS Swiss Intercooperation, Association suisse pour la coopération internationale.

La fondation de prévoyance d'HELVETAS Swiss Intercooperation est une fondation selon le code civil et la LPP. Elle couvre la prévoyance professionnelle dans le cadre de la LPP et ses recommandations d'application pour les employé-e-s d'HELVETAS Swiss Intercooperation ainsi que de leurs proches et survivants contre les effets économiques de l'âge, de l'invalidité et du décès. Le plan de prévoyance est basé sur le régime de prévoyance et applique le règlement mis en place le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Le financement du plan de prévoyance est assuré par les cotisations des employé-e-s (6%) et de l'employeur (9-13%) du salaire annuel assuré par l'AVS. Les assurés peuvent librement augmenter la part de leur cotisation à 8%. Les prestations de risques pour invalidité sont réassurées.

En cas de découvert, les prescriptions légales usuelles selon la LPP sont appliquées. Il n'existe pas d'autre engagement du côté de l'employeur.

Des réserves de cotisations ne sont pas constituées et il n'existe aucun capital de fondation libre et non affecté.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, tous les collaborateurs/trices cotisant à l'AVS sont assurés dans la fondation de prévoyance professionnelle d'HELVETAS Swiss Intercooperation.

### Prestations bénévoles

En 2014, divers projets et activités bénévoles ont été menés, correspondant à 345 jours de travail (contre 406 jours en 2013). À titre de comparaison, ces prestations de travail sont équivalentes chez HELVETAS Swiss Intercooperation à un montant salarial de CHF 91'425 au total (année précédente CHF 107'190).

Étant donné qu'HELVETAS Swiss Intercooperation ne consolide pas les groupes régionaux (pas d'influence prioritaire), les prestations de travail des bénévoles n'ont pas été comptabilisées.

Les 15 membres du comité central de HELVETAS Swiss Intercooperation ont fourni des prestations bénévoles représentant 330 jours de travail en 2014.

En 2013, HELVETAS Swiss Intercooperation a bénéficié de prestations publicitaires gratuites sous forme d'annonces et d'affiches pour un total de CHF 2'666'670 (année précédente CHF 3'190'718).

### Événements après la date du bilan

Les comptes annuels ont été approuvés pour publication par le comité central le 8 mai 2015. Ils sont soumis en plus à l'approbation par l'assemblée générale d'HELVETAS Swiss Intercooperation du 27 juin 2015. Entre le 31 décembre 2014 et la date de l'approbation des présents comptes annuels, aucun événement n'a eu lieu qui nécessiterait une adaptation des actifs et des passifs d'Helvetas au 31 décembre 2014 ou qui devrait être présenté ici.

La version allemande originale des comptes annuels fait foi.

Avantage/engagement économique et charges de prévoyance, en MCHF	Excédent de couverture/découvert		Part économique d'Helvetas		Variation comparée à l'année précédente et effet sur résultat durant l'exercice	Cotisations ajustées à la période	Charges de prévoyance dans les frais de personnel	
	31.12.2014		31.12.2014	31.12.2013			2014	2013
Fondation de prévoyance Helvetas	0		0	0	0	1'617	1'617	1'444
Réserves de cotisations de l'employeur, en MCHF	Valeur nominale 31.12.2014		Renoncement d'utilisation en 2014		Bilan 2014	Bilan 2013	Résultats des réserves de cotisations d'employeur 2014	
							2014	2013
Fondation de prévoyance Helvetas	707		0	707	707	0	0	0



## EXPLICATIONS CONCERNANT LE BILAN

	<b>31.12.14</b> en CHF	<b>31.12.13</b> en CHF
<b>1.1 Liquidités</b>		
Caisses/poste/banque	33'724'510.93	31'573'997.15
	<b>33'724'510.93</b>	<b>31'573'997.15</b>
<b>1.2 Titres</b>		
Obligations	60'000.00	180'000.00
Actions	3'737'497.75	3'575'373.75
Fonds de placement Obligations durables	10'257'087.90	8'736'447.90
Fonds de placement Actions durables	3'117'539.84	3'049'033.99
Fonds de placement Obligations	80'889.92	74'253.64
Fonds de placement Actions	157'100.30	143'501.33
	<b>17'410'115.71</b>	<b>15'758'610.61</b>
<b>1.3 Créances</b>		
Créances résultant des ventes de marchandises et des prestations	397'937.28	512'943.01
Créances envers des collectivités	303'971.75	437'831.12
Ducroire	-15'000.00	-15'000.00
Autres créances	824'754.93	656'786.88
	<b>1'511'663.96</b>	<b>1'592'561.01</b>
<b>1.4 Stocks de marchandises</b>		
Articles de vente commerce équitable	982'863.67	1'102'864.39
Régularisations stocks de marchandises	-109'961.00	-130'615.00
	<b>872'902.67</b>	<b>972'249.39</b>

					31.12.14 en CHF	31.12.13 en CHF
	2014		2013			
1.5 Fortune nette dans les pays de projets	Fortune	Engagements	Fortune	Engagements		
Afghanistan	262'197.88	18'836.85	246'530.00	20'270.25		
Albanie	147'141.70	27'257.00	434'187.72	248'634.35		
Arménie	0.00	0.00	34'368.97	1'668.10		
Bangladesh	718'725.06	96'547.60	929'602.45	17'865.55		
Bénin	160'649.50	6'650.55	498'039.40	11'451.65		
Bhoutan	137'324.97	60'056.20	141'034.05	166'084.65		
Bolivie	196'724.70	92'471.35	996'099.09	237'638.60		
Bosnie-Herzégovine	153'268.15	64'468.00	63'804.01	5'610.75		
Burkina Faso	289'108.75	64'564.95	2'525'422.00	67'746.25		
Ethiopie	208'408.65	107'551.70	171'946.85	28'824.00		
Guatemala	672'387.95	306'834.00	694'598.95	206'385.60		
Haïti	510'581.75	0.00	1'867'017.35	1'275'919.45		
Honduras	326'336.00	66'854.65	303'675.90	2'815.95		
Inde	0.00	0.00	10'405.70	0.00		
Kirghizistan	148'023.75	22'584.90	384'222.00	63'935.60		
Kosovo	114'588.73	0.00	253'831.22	48'332.50		
Laos	321'402.25	23'649.80	301'723.67	9'126.50		
Madagascar	323'374.75	25'231.45	950'723.91	18'387.25		
Mali	418'947.70	122'658.60	1'541'148.30	151'226.95		
Macédoine	59'950.55	0.00	261'083.18	1'122.80		
Mozambique	397'646.45	846.00	884'765.11	1'140.35		
Népal	3'040'281.79	494'532.75	4'630'354.80	342'675.85		
Nicaragua	4'695.10	0.00	508'166.17	451'261.60		
Niger	780'807.35	0.00	1'156'480.52	0.00		
Pakistan	181'321.75	26'970.60	182'526.65	74'214.05		
Pérou	598'444.80	345'905.80	777'477.78	285'040.60		
Sri Lanka	4'084.89	0.00	12'359.65	0.00		
Tadjikistan	31'549.44	77'156.85	82'153.86	19'128.80		
Tanzanie	383'830.05	0.00	545'196.07	6'010.55		
Vietnam	237'116.25	20'993.30	241'088.73	26'517.05		
<b>Total</b>	<b>10'828'920.66</b>	<b>2'072'622.90</b>	<b>21'630'034.06</b>	<b>3'789'035.60</b>		
<b>Fortune nette totale</b>					<b>8'756'297.76</b>	<b>17'840'998.46</b>
<b>1.6 Régularisation de l'actif</b>						
Prestations d'avance projets DDC					1'764'583.19	2'460'951.71
Prestations d'avance projets SECO					460'909.08	213'687.93
Prestations d'avance projets UE					1'278'148.38	374'989.81
Prestations d'avance projets Chaîne du Bonheur					0.00	428'927.45
Prestations d'avance projets DFID (Dept. for International Development)					0.00	1'579'795.85
Prestations d'avance projets autres bailleurs de fonds					5'491'122.74	4'373'851.82
Autres régularisations					579'059.11	664'251.42
					<b>9'573'822.50</b>	<b>10'096'455.99</b>

						31.12.14 en CHF	31.12.13 en CHF
<b>1.7 Immobilisations corporelles et incorporelles</b>	<b>Informatique</b>	<b>Mobilier</b>	<b>Immeuble</b>	<b>Total immobilisations corporelles</b>	<b>Total placements immatériels</b>		
Etat au 01.01.13	1'003'905.44	1'437'627.00	158'219.00	2'599'751.44	2'246'208.93		
Entrées	258'403.00	48'665.00	0.00	307'068.00	441'368.10		
Sorties	-64'727.44	0.00	-107'546.00	-172'273.44	-479'086.10		
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Etat au 31.12.13	1'197'581.00	1'486'292.00	50'673.00	2'734'546.00	2'208'490.93		
<b>Amortissements cumulés</b>							
Etat au 01.01.13	-895'441.42	-945'573.00	-155'537.00	-1'996'551.42	-1'094'817.43		
Amortissements planifiés	-151'230.20	-148'864.63	-2'682.00	-302'776.83	-539'449.64		
Sorties	64'727.44	0.00	107'546.00	172'273.44	479'086.10		
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Etat au 31.12.13	-981'944.18	-1'094'437.63	-50'673.00	-2'127'054.81	-1'155'180.97		
Stock net au 01.01.13	108'464.02	492'054.00	2'682.00	603'200.02	1'151'391.50		
<b>Stock net au 31.12.13</b>	215'636.82	391'854.37	0.00	607'491.19	1'053'309.96		
<b>Immobilisations corporelles et incorporelles</b>							
Etat au 01.01.14	1'197'581.00	1'486'292.00	50'673.00	2'734'546.00	2'208'490.93		
Entrées	135'763.80	864'807.01	0.00	1'000'570.81	0.00		
Sorties	-265'422.14	0.00	0.00	-265'422.14	-46'824.25		
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
<b>Etat au 31.12.14</b>	1'067'922.66	2'351'099.01	50'673.00	3'469'694.67	2'161'666.68		
<b>Amortissements cumulés</b>							
Etat au 01.01.14	-981'944.18	-1'094'437.63	-50'673.00	-2'127'054.81	-1'155'180.97		
Amortissements planifiés	-174'757.00	-235'343.00	0.00	-410'100.00	-539'250.00		
Sorties	265'422.14	0.00	0.00	265'422.14	46'824.25		
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
<b>Etat au 31.12.14</b>	-891'279.04	-1'329'780.63	-50'673.00	-2'271'732.67	-1'647'606.72		
Stock net au 01.01.14	215'636.82	391'854.37	0.00	607'491.19	1'053'309.96		
<b>Stock net au 31.12.14</b>	176'643.62	1'021'318.38	0.00	1'197'962.00	514'059.96		
Les immobilisations incorporelles consistent principalement en investissements dans les nouveaux Software ERP. CHF 0,2 mio ont été versés par nous-mêmes. La valeur d'assurance incendie des marchandises et du matériel (sauf TI) s'élève à CHF 4'130'000 (idem année précédente). Le montant de l'assurance du matériel TI s'élève à CHF 900'000 (idem année précédente). Les biens investis disponibles dans les pays de projets (principalement des véhicules et ordinateurs) n'apparaissent pas dans le bilan car leur durée d'utilisation et les risques dans les projets ne sont pas évaluables.							
<b>1.8 Placements financiers</b>							
Participations et prêts						753'848.48	47'303.00
Dépôts de garantie						35'032.50	35'008.95
						<b>788'880.98</b>	<b>82'311.95</b>

	<b>31.12.14 en CHF</b>	<b>31.12.13 en CHF</b>
<b>2.1 Engagements (à court terme)</b>		
Engagements livraisons de marchandises/prestations	1'434'380.50	1'399'398.26
Engagements de projets	756'860.15	1'145'781.20
Fondation de prévoyance du personnel	1'467'829.08	686'847.25
Autres engagements	608'164.43	343'061.35
	<b>4'267'234.16</b>	<b>3'575'088.06</b>
<b>2.2 Régularisation du passif</b>		
Avances de projets DDC	27'064'327.74	30'930'631.16
Avances de projets SECO	1'141'158.97	2'508'826.68
Avances de projets UE	717'075.93	1'446'101.91
Avances de projets Chaîne du Bonheur	706'467.85	491'853.00
Avances de projets DFID	1'857'992.66	0.00
Avances de projets d'autres bailleurs de fonds	1'732'084.43	4'066'213.60
Autres régularisations	3'744'571.58	2'808'099.65
	<b>36'963'679.16</b>	<b>42'251'726.00</b>
<b>2.3 Réserves</b>		
L'inventaire des réserves figure dans le compte sur la modification du capital.		
<b>2.4 Capital des fonds liés</b>		
L'évolution de ce compte figure dans le compte sur la modification du capital.		

## EXPLICATIONS SUR LE COMPTE D'EXPLOITATION

	31.12.14 en CHF	31.12.13 en CHF
<b>Produit de l'acquisition de fonds</b>		
<b>3.1 Dons</b>		
Contributions des membres	-2'820'934.82	-3'008'174.58
Dons d'institutions	-9'705'795.57	-10'096'424.13
Pouvoirs publics	-2'049'612.31	-2'026'838.61
Dons privés	-10'421'606.84	-9'723'020.79
<b>Total dons</b>	<b>-22'177'014.72</b>	<b>-21'846'283.53</b>
Legs	-1'073'708.12	-3'785'676.09
<b>Total Produit de la collecte de fonds</b>	<b>-26'071'657.66</b>	<b>-28'640'134.20</b>
<b>Revenus des prestations fournies</b>		
<b>3.2 Contributions de la DDC aux projets</b>		
- Projets de programme	-10'700'000.00	-10'700'000.00
- Projets de régie	0.00	-250'749.00
- Mandats	-61'999'841.59	-62'874'110.60
<b>Total contributions de la DDC aux projets</b>	<b>-72'699'841.59</b>	<b>-73'824'859.60</b>
<b>3.3 Contributions d'organisations aux projets</b>		
- Contributions SECO aux projets	-3'451'232.58	-1'999'037.10
- Contributions UE aux projets	-3'420'586.42	-4'300'111.73
- Contributions DFID (Dept. For International Development) aux projets	-6'157'322.19	-5'041'395.91
- Contributions Chaîne du Bonheur aux projets	-682'299.31	-1'715'936.87
- Contributions autres organisations aux projets	-13'265'599.68	-11'170'494.07
<b>Total contributions d'organisations aux projets</b>	<b>-26'977'040.18</b>	<b>-24'226'975.68</b>
<b>3.4 Revenues conseils</b>		
- Conseils DDC	-1'862'627.23	-1'597'401.84
- Conseils SECO	-483'451.27	-335'997.48
- Conseils autres organisations	-1'410'444.63	-1'330'377.43
<b>Total recettes conseils</b>	<b>-3'756'523.13</b>	<b>-3'263'776.75</b>

	<b>31.12.14 en CHF</b>	<b>31.12.13 en CHF</b>
<b>3.5 Recettes commerce équitable</b>		
Commerce de marchandises		
Recettes commerciales	-3'100'706.09	-3'276'937.50
Autres recettes	-82'250.00	-88'081.00
<b>Recettes commerce de marchandises</b>	<b>-3'182'956.09</b>	<b>-3'365'018.50</b>
Secrétariat du calendrier		
Recettes	-57'378.55	-61'154.65
<b>Recettes secrétariat du calendrier</b>	<b>-57'378.55</b>	<b>-61'154.65</b>
<b>Revenus du commerce équitable</b>	<b>-3'240'334.64</b>	<b>-3'426'173.15</b>
<b>3.6 Autres revenus d'exploitation</b>		
Sponsoring campagnes/expositions	-172'964.82	-253'814.83
Autres revenus d'exploitation	-414'540.23	-498'620.66
<b>Total autres revenus d'exploitation</b>	<b>-587'505.05</b>	<b>-752'435.49</b>
<b>Total revenus des prestations fournies</b>	<b>-107'261'244.59</b>	<b>-105'494'220.67</b>

4.0 Programmes Internationaux									31.12.14 en CHF	31.12.13 en CHF
	Afrique		Asie		Amérique latine/Caraïbes		Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale			
	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013		
	28.9%	31.4%	43.2%	41.3%	16.8%	16.6%	11.1%	10.7%		
Afghanistan			6'974'905.62	5'759'428.09						
Albanie							1'787'156.74	2'714'350.30		
Arménie							376'307.08	723'503.47		
Bangladesh			5'269'672.58	4'144'712.92						
Bénin	4'562'847.70	4'794'836.38								
Bhoutan			1'795'200.27	2'571'355.51						
Bolivie					3'205'019.65	5'195'208.56				
Bosnie							989'936.30	654'585.04		
Burkina Faso	4'014'418.98	5'944'421.47								
Equateur					14'968.17	0.00				
Ethiopie	2'605'393.05	2'569'012.98								
Géorgie							154'541.41	170'119.11		
Guatemala					3'583'357.53	2'715'019.06				
Haïti					5'061'051.23	5'165'190.35				
Honduras					1'142'643.59	1'152'757.51				
Inde			13'163.24	11'143.70						
Kirghizistan							2'584'251.03	1'935'794.64		
Kosovo							3'509'253.93	3'703'361.35		
Laos			2'838'844.28	4'026'912.86						
Madagascar	2'698'322.18	2'394'528.84								
Macédoine							641'854.64	313'993.04		
Mali	5'064'160.31	6'884'469.06								
Mozambique	3'682'194.85	3'583'440.21								
Myanmar			301'590.46	117'019.00						
Népal			21'869'461.30	19'446'319.16						
Nicaragua					85'110.06	1'042'735.27				
Niger	5'414'507.84	2'949'228.24								
Pakistan			4'353'051.05	4'964'454.95						
Pérou					4'978'951.53	3'951'275.06				
Contribution aux Philippines			1'969.24	0.00						
Sri Lanka			581'365.04	397'103.00						
Tadjikistan							1'922'069.39	1'357'049.05		
Tanzanie	3'135'226.33	3'723'379.66								
Vietnam			2'632'672.30	2'520'230.64						
<b>Total par continent</b>	<b>31'177'071.24</b>	<b>32'843'316.84</b>	<b>46'631'895.38</b>	<b>43'958'679.83</b>	<b>18'071'101.76</b>	<b>19'222'185.81</b>	<b>11'965'370.52</b>	<b>11'572'756.00</b>		
<b>Total projets à l'étranger</b>									<b>107'845'438.90</b>	<b>107'596'938.48</b>
Coordination/encadrement programmes au Siège									2'016'778.54	1'765'223.80
<b>Total Programmes Internationaux</b>									<b>109'862'217.44</b>	<b>109'362'162.28</b>
<i>Les frais de personnel directement attribuables ont été reportés dans les dépenses de projets.</i>										

	<b>31.12.14 en CHF</b>	<b>31.12.13 en CHF</b>
<b>Répartition des frais</b>		
<b>Projets à l'étranger</b>		
- Personnel	29'458'387.84	29'023'292.08
- Voyages/représentation	4'361'870.09	4'309'071.16
- Administration	4'383'650.55	5'917'750.03
- Locaux/entretien	4'063'365.13	3'805'407.19
- Services	60'379'081.28	57'321'382.90
Amortissements	5'199'084.01	7'220'035.12
<b>Total</b>	<b>107'845'438.90</b>	<b>107'596'938.48</b>
Recettes services direction	0.00	0.00
<b>Total projets à l'étranger</b>	<b>107'845'438.90</b>	<b>107'596'938.48</b>
Dans différents pays, les acquisitions les plus importantes de bailleurs de fonds ont été amorties directement.		
<b>Coordination/encadrement de programmes au Siège</b>		
- Personnel	1'540'822.21	1'413'363.47
- Voyages/représentation	65'065.11	39'006.43
- Administration	33'707.26	34'039.94
- Locaux/entretien	252'591.15	224'940.20
- Services	104'861.81	28'651.76
Amortissements	19'731.00	25'222.00
<b>Total</b>	<b>2'016'778.54</b>	<b>1'765'223.80</b>
Recettes services direction	0.00	0.00
<b>Total coordination/encadrement de programmes au Siège</b>	<b>2'016'778.54</b>	<b>1'765'223.80</b>
<b>Total dépenses programmes internationaux</b>	<b>109'862'217.44</b>	<b>109'362'162.28</b>
<b>4.1 Services conseils</b>		
- Personnel	3'338'969.78	3'338'147.54
- Voyages/représentation	258'085.00	376'985.98
- Administration	508'528.26	224'537.25
- Locaux/entretien	318'786.27	337'210.26
- Services	943'395.30	800'897.11
Amortissements	40'498.00	39'457.00
<b>Total</b>	<b>5'408'262.61</b>	<b>5'117'235.14</b>
Recettes services direction	0.00	0.00
<b>Total services conseils</b>	<b>5'408'262.61</b>	<b>5'117'235.14</b>
<b>4.2 Dépenses projets en Suisse</b>		
Communication	1'896'014.27	1'953'082.02
Sensibilisation	1'247'813.18	1'487'829.35
Travail associatif	175'622.89	157'909.73
Politique de développement	635'091.96	496'611.96
Coordination/suivi de programme	1'498'955.94	1'579'662.64
<b>Total dépenses projets en Suisse</b>	<b>5'453'498.24</b>	<b>5'675'095.70</b>



	<b>31.12.14 en CHF</b>	<b>31.12.13 en CHF</b>
- Personnel	2'542'243.96	2'454'834.04
- Voyages/représentation	153'908.30	107'401.42
- Administration	146'963.87	145'129.21
- Locaux/entretien	397'479.35	371'463.79
- Services	2'153'282.76	2'531'387.24
- Amortissements	59'620.00	64'880.00
<b>Total</b>	<b>5'453'498.24</b>	<b>5'675'095.70</b>
Recettes de services/réduction de dépenses	0.00	0.00
<b>Dépenses projets en Suisse</b>	<b>5'453'498.24</b>	<b>5'675'095.70</b>
<b>4.3 Dépenses commerce équitable</b>		
<b>Commerce de marchandises</b>		
- Personnel	858'720.44	816'652.39
- Voyages/représentation	7'776.34	7'522.74
- Administration	108'532.45	99'134.82
- Locaux/entretien	133'756.30	40'499.53
- Amortissements	59'637.00	29'735.00
<b>Total</b>	<b>1'168'422.53</b>	<b>993'544.48</b>
Achat de marchandises	1'421'451.78	1'658'722.47
Frais d'impression et d'envoi	728'420.98	688'322.76
<b>Total commerce de marchandises</b>	<b>3'318'295.29</b>	<b>3'340'589.71</b>
<b>Secrétariat du calendrier</b>		
- Personnel	4'266.59	3'647.18
- Voyages/représentation	31.11	1'115.81
- Administration	45'919.78	42'749.20
- Locaux/entretien	0.00	0.00
- Amortissements	0.00	0.00
<b>Total Secrétariat du calendrier</b>	<b>50'217.48</b>	<b>47'512.19</b>
<b>Total commerce équitable</b>	<b>3'368'512.77</b>	<b>3'388'101.90</b>
<b>4.4 Siège et collecte de fonds</b>		
- Personnel	3'370'196.98	3'289'303.95
- Voyages/représentation	96'003.91	93'185.13
- Administration	391'444.85	520'212.22
- Locaux/entretien	158'989.28	92'358.43
- Collecte de fonds	6'134'577.24	5'695'849.05
- Amortissements	669'881.00	567'124.00
<b>Total Siège et collecte de fonds</b>	<b>10'821'093.26</b>	<b>10'258'032.78</b>

					<b>31.12.14</b>	<b>31.12.13</b>
					<b>en CHF</b>	<b>en CHF</b>
<b>Collecte de fonds</b>						
Collecte de fonds publique					4'958'393.94	4'667'923.69
Collecte de fonds individuelle					1'176'183.30	1'027'925.36
<b>Collecte de fonds</b>					<b>6'134'577.24</b>	<b>5'695'849.05</b>
Les dépenses pour le personnel s'élèvent à MCHF 1565 (année précédente MCHF 1393).						
		<b>Charges</b>		<b>Rendement</b>		
<b>5.0 Produits financiers</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>		
Produits d'intérêts des dépôts/dividendes des titres	0.00	0.00	-292'163.69	-120'980.95	-292'163.69	-120'980.95
Bénéfice de change sur les titres	46'309.00	210'929.95	-1'505'308.76	-1'223'299.72	-1'458'999.76	-1'012'369.77
Bénéfice de change sur les devises	51'640.48	138'812.08	-326'229.05	-134'821.27	-274'588.57	3'990.81
Frais bancaires	145'056.19	131'811.61	0.00	0.00	145'056.19	131'811.61
<b>Total résultat financier</b>	<b>243'005.67</b>	<b>481'553.64</b>	<b>-2'123'701.50</b>	<b>-1'479'101.94</b>	<b>-1'880'695.83</b>	<b>-997'548.30</b>
<b>5.1 Autres résultats</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>		
Vente de billets d'avion	12'061.30	2'413.20	0.00	339.90	12'061.30	2'753.10
Bénéfice extraordinaire	1'059'055.27	685'369.59	-1'109'735.50	-407'307.28	-50'680.23	278'062.31
<b>Total autres résultats</b>	<b>1'071'116.57</b>	<b>687'782.79</b>	<b>-1'109'735.50</b>	<b>-406'967.38</b>	<b>-38'618.93</b>	<b>280'815.41</b>
<b>6.0 Résultat des fonds</b>						
Le résultat des fonds est affiché dans le compte sur la modification du capital.						

# RAPPORT D'ACTIVITÉ

Pour compléter les indications ci-dessous, nous renvoyons à la version complète du rapport annuel 2014 d'HELVETAS Swiss Intercooperation. Il peut être obtenu auprès du bureau pour la Suisse romande (voir adresse page 18) ou téléchargé depuis notre site.

## HELVETAS Swiss Intercooperation

L'organisation de développement HELVETAS Swiss Intercooperation est une association indépendante sur le plan politique et confessionnel, soutenue par 98'021 membres, donatrices et donateurs, ainsi que par neuf groupes régionaux bénévoles. L'association fait partie du Réseau HELVETAS engagé dans le domaine de la coopération au développement et de l'aide d'urgence. Dans ce cadre, nous soutenons les droits fondamentaux individuels et collectifs et nous appuyons les gouvernements et autres autorités responsables dans la mise en œuvre de leurs services. Les membres partagent la même vision et mission et suivent les mêmes lignes directrices et politiques. Les organisations membres réalisent des programmes de développement communs. Les approches de travail et les secteurs d'activités sont orientés sur une stratégie commune. HELVETAS Swiss Intercooperation est engagée avec 1400 collaboratrices/teurs dans 33 pays partenaires en Asie, en Afrique, en Amérique latine et en Europe de l'Est. Ses 325 projets se concentrent sur les domaines de l'eau et des infrastructures (approvisionnements en eau et installations sanitaires, ponts, routes), l'agriculture et le marché (alimentation, culture biologique et commerce équitable), l'environnement et le climat (sol, forêt et eau), la formation (alphabétisation et formation professionnelle), ainsi que la démocratie et la paix (droits humains et culture). En Suisse, les sièges à Zurich et à Berne ainsi que les bureaux régionaux à Châteline et à Balerna s'engagent pour les objectifs de développement d'HELVETAS Swiss Intercooperation avec des campagnes d'information et un travail de politique de développement, avec la promotion du commerce équitable et des manifestations culturelles.

Les informations actuelles sur les projets d'HELVETAS Swiss Intercooperation sont disponibles en ligne sur [www.helvetas.ch](http://www.helvetas.ch) ou par téléphone au bureau pour la Suisse romande (021 804 58 00).

## Bases juridiques

<i>Nom</i>	HELVETAS Swiss Intercooperation
<i>Forme juridique</i>	Association
<i>Statuts</i>	Approuvés par l'assemblée générale extraordinaire d'Helvetas le 9 avril 2011 à Zurich.

## But de l'association

HELVETAS Swiss Intercooperation contribue concrètement à l'amélioration des conditions de vie des communautés économiquement et socialement défavorisées en Afrique, en Asie, en Amérique latine et en Europe de l'Est. En Suisse et dans le monde, elle s'engage et agit pour la suppression des causes des inégalités et appelle à la solidarité internationale de la population suisse.

## Organes

Les organes d'HELVETAS Swiss Intercooperation sont:

- l'assemblée générale
- le comité central
- le conseil consultatif
- les groupes régionaux
- la direction
- l'organe de révision
- l'instance d'arbitrage

**L'assemblée générale** constitue, sous réserve d'une consultation de tous les membres, l'organe suprême de l'association. L'assemblée générale se tient une fois par année. Ses tâches sont en premier lieu l'adoption des statuts, l'approbation des lignes directrices, l'approbation du rapport annuel et du rapport financier, ainsi que l'élection des membres du comité central et du/de la président-e pour un mandat de deux ans.

**Le comité central** est l'organe supérieur d'HELVETAS Swiss Intercooperation et il en porte la responsabilité devant l'assemblée générale. Les compétences du comité central sont notamment l'élaboration de lignes directrices, les principes de la politique des activités et de la stratégie de programme, la préparation des points traités en assemblée générale, la nomination de la direction et la supervision de ses activités, ainsi que l'approbation du règlement interne, de la planification financière et du budget annuel.

**Le conseil consultatif** est élu par le comité central. Il se compose de personnalités politiques engagées qui soutiennent HELVETAS Swiss Intercooperation en matière de politique de développement.

## Membres du comité central en 2014

**Président:** Elmar Ledergerber, Zürich, Dr. oec. HSG, lic. phil I, alt Stadtpräsident der Stadt Zürich, alt Nationalrat; Mandats: Président conseil de la Fondation Intercooperation, Stiftungsrat Max Wiederkehr-Stiftung

**Vice-présidente:** Therese Frösch, Bern, Sozialarbeiterin, alt Finanzdirektorin der Stadt Bern, alt Nationalrätin; Mandats: Co-Présidente de la CSIAS, Conférence suisse des institutions d'action sociale, Vorstandsmitglied AWEPA – Association European Parliamentarians with Africa, Stiftungsratspräsidentin Contact Netz Bern

Rudolf Baumgartner, Zürich, Dr. oec. publ., emerit. Professor NADEL-ETHZ

Rudolf Dannecker, Hinterkappelen, Dr. phil. I, Historiker, alt Vize-Direktor DEZA; Mandat: Mitglied des Stiftungsrates von Swissaid

Guillaume de Buren, Lussy-sur-Morges, lic. rel. intern., Doctorat admin. publ. IDHEAP, Assistant IDHEAP Université de Lausanne, Post-doc Natural Resource Policy Group, ETHZ

Ruth Egger Tschäppeler, Stäfa, Dr. oec. publ., Beraterin für ländliche Entwicklung und den basisnahen Finanzsektor; Mandat: Mitglied des Stiftungsrats ECLOF International, Genf, Ehrenmitglied des Stiftungsrates der ICIMOD Stiftung

Richard Gerster, Richterswil, Dr. oec. HSG, Berater und Publizist; Mandat: Mitglied des Stiftungsrats von Solaqua (bis Ende 2014), Mitglied des Beirats der SKAT-Stiftung, Präsident des Nachhaltigkeits-Beirats von Swisssanto (bis Ende 2014), Ehrenmitglied des Stiftungsrates der ICIMOD Stiftung

André Kuy, Zürich, Dr. iur., Rechtsanwalt MPA

André Lüthi, Bern, eidg. dipl. Tourismusexperte, Mitinhaber und Geschäftsführer Globetrotter Group; Mandat: Beirat FIF Universität Bern, Mitglied Advisory Board Swispace, Beirat internationale Schule für Touristik.

Dick F. Marty, Lugano, Dr. iur., a. Membre Conseil des États, conseiller juridique et économique, Mandats: Fondation Hironnelle, Organisation Mondiale contre la Torture, Fondation Celestina, Amici di AMCA (Aiuto Medico per il Centro America).

Françoise de Morsier Heierli, Berne, lic. sc. éco., spécialiste du développement. Mandat: appuis ponctuels au mouvement des «Peace women across the globe», Berne

Anita Müller, Zürich, Dr. phil. I, Direktorin des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SI-KJM.

Fenneke Reysoo, Cully VD, Dr. sc. soc., directrice scientifique du programme «Gender and Global change» (IHEID); Mandats: Directrice Programme Doctorale Etudes Genre de la CUSO (Conférence universitaire suisse occidentale), Membre de la Commission Gender Studies du Programme Gender Studies in Switzerland (CUS-P4 (Conférence universitaire suisse), Conseillère communale de la Commune de Bourg-en-Lavaux

Oswald Sigg, Bern, Dr. rer. pol., alt Vizkanzler, Journalist; Mandat: Die Südostschweiz, Aargauer Zeitung, Radio DRS4, Präsident Verein für soziale Gerechtigkeit Bern, Mitglied Eidg. Initiativkomitee «Für ein bedingungsloses Grundeinkommen».

Pierre-Etienne Weber, Rheinfelden, lic. oec. HSG, Berater für Strategieentwicklung, Unternehmensführung und Kaderausbildung, Coaching für Führungskräfte; Mandat: Mitglied des Stiftungsrates der Personalfürsorgestiftung HELVETAS Swiss Intercooperation, Berater Kemin Industries Inc, Des Moines, USA

*Selon les prescriptions du Zewo et le § 29 du Swiss NPO-Code, les mandats et les relations comptant pour les activités d'HELVETAS Swiss Intercooperation sont mentionnés.*

## Membres du conseil consultatif

Peter Arbenz, lic. rer. publ. HSG, comme président d'honneur

Elmar Ledergerber et Dick Marty, représentants du comité central

Mario Fehr, Adliswil (ZH), lic. iur., conseiller d'État

Dr. Bastien Girod, Zurich, conseiller national  
Tiana Angelina Moser, Zurich, lic. phil.I, conseillère nationale

Martin Naef, Zurich, lic. en droit, conseiller national  
Dr. Kathy Riklin, Zurich, conseillère nationale  
Géraldine Savary, Lausanne, lic. sc. pol., conseillère aux États

Anne Seydoux, Delémont, lic. en droit, conseillère aux États

**Les groupes régionaux** soutiennent activement l'engagement d'Helvetas dans le travail d'information et de récolte de fonds.

**La direction** réalise les activités d'HELVETAS Swiss Intercooperation en Suisse et à l'étranger selon les décisions et les lignes directrices de l'assemblée générale et du comité central. Elle prépare les demandes au comité central et à l'assemblée générale. Elle informe tous les organes et les membres sur les développements essentiels de l'activité d'HELVETAS Swiss Intercooperation. La direction est responsable en particulier de la planification et de la réalisation des projets, des programmes et des activités en Suisse et à l'étranger, de l'engagement du personnel qui en est chargé, de l'élaboration du budget annuel, de la recherche de fonds ainsi que du suivi des membres et des cotisations.

#### **La direction en 2014**

Direction: Melchior Lengsfeld. Mandats: membre du comité directeur d'Alliance Sud, du conseil de fondation d'Intercooperation, vice-président du conseil de fondation de Max Havelaar

Direction des programmes internationaux/suppléant du directeur: Remo Gesù. Mandats: plate-forme des ONG suisses de développement, membre du groupe Programme d'Alliance Sud, représentant d'HELVETAS Swiss Intercooperation au comité directeur du consortium des ONG pour l'eau

Co-direction des programmes internationaux: Annette Kolff

Co-direction des services de conseils: Peter Schmidt. Mandats: membre du comité suisse de la FAO; membre du comité de direction de la Swiss NGO Disaster Risk Reduction Platform, membre du conseil de fondation SKAT

Co-direction des services de conseils: Rupa Mukerji. Mandats: auteure principale du rapport IPCC, membre du comité d'ICSD-India, conseil CBDRM – Community based disaster risk management

Direction communication et recherche de fonds: Stefan Stolle. Mandat: Vice-président de Swissfundraising

Direction finances et services: Erich Wigger. Mandat: membre du conseil de fondation de cinfo, membre du conseil de fondation de prévoyance professionnelle d'Helvetas, directeur Intercooperation

Direction commerce équitable: Tobias Meier; Mandat: membre du conseil de gestion gebana SA, comité directeur de Swiss Fair Trade

Direction du bureau pour la Suisse romande (Lausanne): Patrick Schmitt. Mandats: président de la fondation Megguy et Charlotte Renard, membre de la commission de recours de la Fedevaco.

Direction du bureau pour la Suisse italienne (Balerna, TI): Isabella Medici Arrigoni. Mandats: membre du comité de la Federazione delle ONG della Svizzera italiana FOSIT, comité membre du comité exécutif de la Association Demetra, membre du comité exécutif de la Association BelTicino.

*La liste complète des collaborateurs et collaboratrices d'HELVETAS Swiss Intercooperation en Suisse est disponible sur notre site.*

**L'organe de révision** contrôle la comptabilité et les comptes annuels de l'association ainsi que le respect du budget. Il certifie le système de contrôle interne.

**L'instance d'arbitrage** arbitre les cas de litige entre les organes de l'association.



#### **HELVETAS Swiss Intercooperation**

Weinbergstrasse 22a, CH-8001 Zürich  
Tel: +41 (0)44 368 65 00, Fax: +41 (0)44 368 65 80  
info@helvetas.org

Geschäftsstelle Bern  
Maulbeerstrasse 10, CH-3001 Bern  
Tel: +41 (0)31 385 10 10, Fax: +41 (0)31 385 10 09  
info@helvetas.org

Bureau Suisse romande  
Chemin de Balexert 7-9, CH-1219 Châteline  
Tel: +41 (0)21 804 58 00, Fax: +41 (0)21 804 58 01  
romandie@helvetas.org

Ufficio Svizzera italiana  
Via San Gottardo 67, CH-6828 Balerna  
Tel: +41 (0)91 820 09 00, Fax: +41 (0)91 820 09 01  
svizzeraitaliana@helvetas.org

www.helvetas.ch